

A sua nova máquina de secar roupa

Parabéns - Acabou de adquirir um eletrodoméstico moderno e de elevada qualidade da marca Balay. A máquina de secar por condensação distingue-se pelo seu consumo económico de energia.

Todas as máquinas de secar, que saem da nossa fábrica, são cuidadosamente testadas quanto ao seu perfeito estado e funcionamento. Caso tenha alguma dúvida, o nosso serviço de assistência técnica está à sua inteira disposição.

Eliminação ecológica Este aparelho está identificado em conformidade com a diretiva europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A diretiva prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Para mais informações relativas aos nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, consulte: www.balay.es

Índice

Preparação	2
Painel de comandos	2
Secagem	3/4
Visor e regulações	5
Indicações sobre a roupa	6
Tabela de programas	7
Manutenção e limpeza	8
Instalação	9
Proteção contra geada/Transporte	9
Acessórios opcionais	10
Dados técnicos	10
Valores de consumo	10
Serviço de assistência técnica	11
O que fazer se...	11/12
Instruções de segurança	13

Utilização adequada

- apenas para uso doméstico,
- apenas para a secagem de tecidos lavados com água.

Mantenha as crianças com menos de 3 anos afastadas da máquina de secar. Não permita que as crianças efetuem a limpeza e manutenção da máquina sem supervisão. Não deixe crianças junto da máquina de secar sem vigilância! Mantenha os animais afastados da máquina de secar. A máquina de secar só pode ser utilizada por crianças com mais de 8 anos, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas diminuídas ou pessoas sem experiência ou conhecimentos para tal, se estiverem sob vigilância ou se a operação da máquina lhes tiver sido explicada por uma pessoa responsável. O aparelho foi concebido para ser utilizado até a uma altitude de 4000 metros acima do nível do mar, no máximo.

Programas/tecidos

Descrição detalhada de programas e tecidos → *Tabela de programas, página 7.* Respeite as instruções de secagem do fabricante.

algodón/algodão	Tecidos resistentes.
sintéticos	Tecidos sintéticos ou mistos.
Objetivos de secagem selecionáveis para os programas algodón/algodão e sintéticos:	
seco +	Roupa com partes espessas e várias camadas.
seco armário	Roupa com uma camada.
seco	Roupa adequada para engomar após a secagem.
microfibras	Vestuário funcional em microfibras.
antialergias	Têxteis em algodão para secagem a temperaturas mais elevadas.
mix	Carga mista de tecidos de algodão e de fibra sintética.
quente	} Todos os tipos de têxteis; programa de tempo.
frio	
15min camisas	Tecidos de algodão, linho e sintéticos.
40min super rápido	Sintéticos, algodão ou tecidos mistos.
acab. lana/lãs	Tecidos de lã laváveis na máquina.
lenceria/lingerie	Lingerie em fibras sintéticas, algodão ou tecidos mistos.

Preparação

Instalação → *Página 9.*

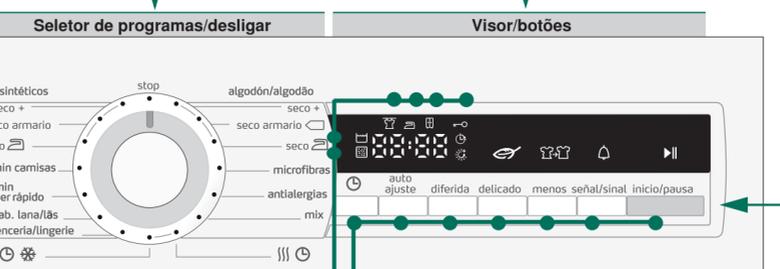
Nunca coloque em funcionamento uma máquina de secar avariada! Contacte o serviço de assistência técnica!

Só com as mãos secas! Pegue apenas na ficha!

Tire todos os objetos dos bolsos. Atenção aos isqueiros. O tambor tem de estar vazio, antes de colocar a roupa.

Ver Tabela de programas → *Página 7.* Consulte também as instruções em separado "Cesto para lãs" (conforme o modelo).

Seletor de programas para regulação do programa e para ligar/desligar o aparelho. É possível rodar em ambas as direções.



Fase em que o programa se encontra

- seco +
- seco armário
- seco
- microfibras
- antialergias
- mix
- algodón/algodão
- seco +
- seco armário
- seco
- microfibras
- antialergias
- mix
- lenceria/lingerie
- quente
- frio
- 15min camisas
- 40min super rápido
- acab. lana/lãs
- lenceria/lingerie

Mais informações na página 5

Regular e adaptar individualmente o programa

Fechar a porta

Selecione inicio/pausa

(tempo de secagem) A regulação do tempo de secagem apenas é possível para programas de temporização.

auto ajuste Ajuste do objetivo de secagem.

diferida Regulação do fim do programa.

delicado Secagem a uma temperatura mais baixa, reduzida.

menos Prolongar a fase de proteção antivincos.

senãl/sinal Ligar/desligar o sinal sonoro.

inicio/pausa Iniciar, interromper e continuar o programa; Ativar ou desativar o (proteção de crianças).

Secagem

Verificar a máquina de secar

Ligar a ficha à tomada

Separar a roupa

Regular e adaptar individualmente o programa

Fechar a porta

Selecione inicio/pausa

Secagem

Retirar a roupa e desligar a máquina de secar

Fim do programa

Interromper o programa

Secagem

Secagem

Secagem

Esvaziar o recipiente de água de condensação

Esvazie o recipiente **após cada** secagem!

- Retire o recipiente de água de condensação e segure-o na horizontal.
- Esvazie a água de condensação.
- Insira sempre por completo o recipiente de água de condensação até encaixar.

Se o indicador luminoso (recipiente de água de condensação) piscar → *O que fazer se..., página 11.*

Limpar o filtro de algodão

Apenas coloque a máquina de secar a funcionar com um filtro de algodão instalado e em boas condições de funcionamento. Um filtro de algodão limpo reduz o consumo de energia.

Limpe o filtro de algodão **após** cada secagem:

- Abra a porta. Remova o algodão que se encontra na porta/zona da porta e retire o filtro de algodão.
- Remova o algodão do compartimento do filtro de algodão.
- Abra o filtro de algodão e remova o algodão do filtro (passe a mão sobre o filtro de algodão). Lave o filtro de algodão com sujidade forte ou entupido com água quente e seque-o bem.
- Feche o filtro de algodão e volte a inseri-lo.

Retirar a roupa e desligar a máquina de secar

Fim do programa

Interromper o programa

- Abra a porta ou prima o botão **inicio/pausa**; o processo de secagem é interrompido.
- Introduza mais roupa ou retire-a e feche a porta.
- Se necessário, volte a selecionar o programa e a função adicional. Selecione o botão **inicio/pausa** (inicio/stop). O tempo restante é atualizado após alguns minutos.

O tambor e a porta podem estar quentes!

Visor e regulações

Visor (indicadores do estado)

(filtro de algodão/ permutador de calor) Limpar o filtro de algodão → *Página 4/11.* ou limpar o permutador de calor → *Página 8.*

(recipiente de água de condensação) Esvaziar o recipiente de água de condensação → *Página 4/11.*

(fase em que o programa se encontra) O visor indica a fase em que o programa se encontra:
 - Secagem;
 - Secagem para engomar;
 - Secagem para guardar;
 - Pausa do programa → se necessário;
 - Fim do programa.

(proteção de crianças) Pode proteger a máquina de secar contra a alteração inadvertida das funções reguladas. Para ativar/desativar o (proteção de crianças), inicie o programa, em seguida, prima o botão **inicio/pausa** durante 5 segundos, até soar um sinal sonoro. O símbolo para a opção ativada/desativada → (proteção de crianças) acende-se/apaga-se.

[h:min] (tempo restante) Ao selecionar um programa, é indicado o tempo de secagem previsto para a carga máxima. Durante a secagem, os sensores de humidade detetam a carga efetiva e corrigem o tempo do programa. Este é apresentado de forma visível no visor através do avanço do tempo restante.

Regulações (indicadores luminosos e botões)

(tempo de secagem) O tempo de secagem, que apenas está disponível em programas de temporização, pode ser regulado de 20 minutos a 3 horas, no máximo, em intervalos de 10 minutos.

auto ajuste O resultado da secagem (p. ex., secagem para guardar) pode ser aumentado em três fases. A roupa fica mais seca. Regulação standard = 0. Valores disponíveis: 0, 1, 2, 3. Após o ajuste de um programa, ele mantém-se definido para os outros programas, até que se altere novamente a opção **auto ajuste**.

diferida O fim do programa pode ser regulado através da seleção do tempo da opção **diferida**. O tempo da opção **diferida** pode ser adiado em intervalos de horas até, no máximo, 24 horas. Prima várias vezes o botão **diferida**, até ser indicado o número de horas pretendido (h = horas). Seleção do botão **inicio/pausa** para iniciar o programa com atraso. O programa termina após o número de horas selecionado. Alguns minutos após a regulação do tempo da opção **diferida**, o visor apaga-se para poupar energia. Para ativar o visor, selecione um botão qualquer, abra/feche a porta ou rode o seletor de programas.

delicado Temperatura reduzida para tecidos delicados, p. ex., poliacrílico, poliámidia ou elastano, com um tempo de secagem mais longo.

menos O tambor movimenta-se em intervalos regulares após o fim do programa, para evitar vincos. A roupa fica mais solta e macia. A regulação standard para cada programa é de 60 minutos. A função automática de proteção antivincos pode ser prolongada em 60 minutos.

senãl/sinal Para ligar e desligar o sinal sonoro. Após o fim do programa, soa o ó **senãl/sinal**, caso esteja ativado. Esta opção não tem quaisquer repercussões sobre os restantes sons.

Indicações sobre a roupa ...

Identificação dos tecidos

Respeite as instruções de secagem do fabricante.

- Adequado para a máquina de secar.
- Secar a temperatura normal.
- Secar a baixa temperatura → Selecionar adicionalmente **delicado**.
- Não secar na máquina de secar.

Não secar na máquina de secar os seguintes tecidos:

- Tecidos não permeáveis ao ar (p. ex., com borracha).
- Tecidos delicados (seda, cortinas sintéticas) → Formação de vincos!
- Roupa suja de óleo.

Sugestões de secagem

- Para obter uma secagem uniforme, separe a roupa por tipo de tecido e programa de secagem.
- Seque sempre peças de roupa mais pequenas (p. ex., meias de bebé) juntamente com peças maiores (p. ex., toalha de mãos).
- Aperte os fechos, colchetes e botões, abotoe as fronhas. Ate os cintos de tecido, faixas de aventais, etc., e, se necessário, use um saco de roupa.
- Não deixe secar demasiado a roupa sintética → Risco de formação de vincos. Deixe a roupa acabar de secar ao ar.
- Não seque roupa de lã na máquina de secar. No entanto, a roupa de lã pode ser refrescada. → *Página 7, programa acab. lana/lãs (conforme o modelo).*
- Não passe a roupa a ferro imediatamente após a secagem; deixe-a dobrada durante algum tempo → Dessa forma, a humidade residual distribui-se uniformemente.
- As malhas (p. ex., t-shirts, camisolas) costumam encolher na primeira secagem. → Não utilize o programa **seco +**.
- A roupa com goma só em casos excecionais deve ir à máquina de secar → A goma deposita-se na máquina e afeta a secagem.
- Quando lavar os tecidos que pretendem depois secar na máquina, doseie o amaciador de acordo com as indicações do fabricante.
- Para tecidos pré-secos, com várias camadas ou pequenas peças de roupa soltas, utilize o programa de temporização. Também adequado para acabar de secar.

Proteção do ambiente/indicações de poupança

- Antes de proceder à secagem, centrifugue bem a roupa na máquina de lavar roupa → Uma centrifugação com rotações mais elevadas reduz o tempo de secagem e o consumo de energia.
- Utilize a capacidade máxima de carga recomendada, mas não a ultrapasse → *Tabela de programas, página 7.*
- Durante a secagem, areje bem o local onde se encontra a máquina.
- Limpe o filtro de algodão após cada secagem → *Limpar o filtro de algodão, página 4/11.*
- A entrada de ar da máquina de secar não pode estar tapada.

Tabela de programas

Separar a roupa conforme o tipo de tecido e textura. Os tecidos têm de ser adequados para a máquina de secar. Após a secagem, a roupa... não tem de ser engomada não tem de ser ligeiramente engomada não tem de ser calandrada

PROGRAMAS	TIPO DE TECIDOS E INFORMAÇÕES
*algodón/algodão	máx. 8 kg
*sintéticos	máx. 3,5 kg
seco	Roupa adequada para engomar (passe a roupa a ferro para evitar vincos).
seco +	Roupa com uma camada.
microfibras	Tecidos com revestimento de membrana, impermeáveis, vestidário funcional, têxteis em malha polar (secar os casacos/calças com ferro amovível em separado).
antialergias	Têxteis em algodão para secagem a temperaturas mais elevadas; para uma maior higiene.
mix	Carga mista de tecidos de algodão e de fibra sintética (Mlx - Misto).
(quente)	Adequado para roupa pré-seca ou ligeiramente húmida e para a secagem posterior de roupa grossa, com várias camadas. Seque a lã, calçado desportivo e pêluches exclusivamente no cesto para peças de lã → <i>Acessórios opcionais, página 10.</i> No programa de tempo, a humidade residual da roupa não é detetada automaticamente. Se a roupa ainda estiver demasiado húmida após a secagem, repita o programa e prolongue eventualmente a duração do programa.
(frio)	Todos os tipos de tecidos. Para refrescar ou arejar peças de vestuário pouco usadas.
15min camisas	Para obter resultados perfeitos, seque, no máximo, 5 camisas ao mesmo tempo. Após a secagem, passe a roupa a ferro ou pendure-a e deixe-a repousar algum tempo. Dessa forma, a humidade residual distribui-se uniformemente.
40min super rápido	Roupa que deve secar rapidamente, p. ex., de fibras sintéticas e algodão ou tecidos mistos. Os valores podem variar face aos valores indicados em função do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual do tecido, bem como do volume de carga.
acab. lana/lãs	Tecidos de lã laváveis na máquina. Os tecidos ficam mais fofos, mas não secos. Após o fim do programa, retire e deixe secar os tecidos.
lenceria/lingerie	Lingerie em fibras sintéticas, algodão ou tecidos mistos.

BSH Electrodomésticos España S.A.
 Ronda del Canal Imperial de Aragón, 18-20
 (Parque empresarial Pla/Za)
 50197 Zaragoza, ESPAÑA

350885B

950819001064438

350885B

Manutenção e limpeza Apenas com a máquina desligada!

Exterior da máquina, painel de comando

- Limpe com um pano macio e húmido.
- É proibido limpar com jato de água.
- Remova de imediato restos de detergente e de produtos de limpeza.

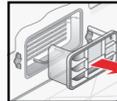
Permutador de calor

O permutador de calor tem de ser limpo uma vez por mês. No entanto, isto depende da frequência com que a máquina de secar é utilizada. Deixe a máquina de secar arrefecer e coloque um pano absorvente sob a tampa de acesso. Pode sair água residual.

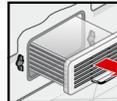
1. Desbloqueie a tampa de acesso e abra-a totalmente.
2. Rode ambas as alavancas de fecho.



3. Retire a cobertura.



4. Retire o permutador de calor.



 Não danifique o permutador de calor. Limpe-o apenas com água. Não utilize objetos duros/afiados.

5. Lave com água corrente todos os lados do permutador de calor e da cobertura, e remova todo o coágulo.



6. Remova o coágulo dos vedantes da máquina de secar e do permutador de calor.

7. Deixe escorrer bem a água.
8. Volte a inserir o permutador de calor e a cobertura.



9. Rode ambas as alavancas de fecho para a posição inicial e feche a tampa de acesso, até que o fecho esteja encaixado.

Sensor de humidade

A máquina de secar está equipada com sensores de humidade em aço inoxidável. Os sensores de humidade medem o grau de humidade da roupa. Após um longo período de utilização da máquina, é possível que se forme uma camada fina de calcário sobre os sensores de humidade.

1. Abra a porta.
2. Limpe os sensores de humidade com uma esponja húmida de superfície rugosa.



 Não utilize palha de aço nem produtos abrasivos!

Instalação

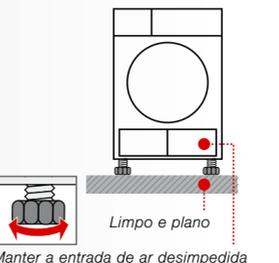
- Equipamento fornecido: máquina de secar, manual de instruções e de instalação, cesto para lãs (conforme o modelo).
- Verifique se a máquina de secar sofreu danos de transporte!
- A máquina de secar é muito pesada. Não a levante sozinho!
- Atenção às arestas vivas!
- Não levante a máquina pelos elementos salientes (p. ex., a porta) - perigo de quebra!
- Não instale a máquina numa divisão com risco de formação de geada!
- A água congelada pode provocar danos!
- Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para fazer a ligação!

1. Instalar a máquina de secar

- A ficha tem de estar sempre acessível.
- Instale a máquina numa superfície limpa, firme e plana!
- A entrada de ar da máquina de secar não pode estar tapada.
- Mantenha o meio envolvente da máquina limpo.
- Nivele a máquina de secar com a ajuda dos pés dianteiros em forma de rosca e do nível de bolha. Nunca retire os pés roscados!

 Não instale a máquina atrás de uma porta ou de uma porta de correr suscetível de bloquear ou impedir a abertura da porta da máquina. Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de vida.

 Retire todos os acessórios do tambor. O tambor tem de estar vazio!



2. Ligação elétrica, Indicações de segurança → Página 13.

- Ligue a máquina a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança em conformidade com as normas; em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para verificar a tomada!
- A tensão da instalação elétrica tem de corresponder à tensão indicada na chapa de características do aparelho (→ página 10).
- A potência de ligação e o disjuntor necessário estão indicados na chapa de características.

3. Alterar a potência de ligação Atenção ao disjuntor da tomada (10/16 A).

1. Coloque o seletor de programas em **stop**.
2. Prima e mantenha premido o botão **auto ajuste**.
3. Coloque o seletor de programas em **algodão/algodão seco +** e aguarde até aparecer a regulação anterior no visor: **L B=10 A** ou **H I=16 A**.
4. Prima o botão **auto ajuste** para alterar as regulações.
5. Coloque o seletor de programas em **stop**.



Proteção contra geada/Transporte Em caso de perigo de congelação, não coloque a máquina de secar em funcionamento.

Preparação

1. Esvazie o recipiente de água de condensação → Página 4/11.
2. Posicione o seletor de programas num programa qualquer.
3. Selecione o botão **início/pausa** → A água de condensação é bombeada para o recipiente.
4. Aguarde alguns minutos ou até que a máquina de secar pare e, em seguida, esvazie novamente o recipiente de água de condensação.
5. Coloque o seletor de programas em **stop**.

Acessórios opcionais (através do serviço de assistência técnica com o número de referência, conforme o modelo)

- WZ 20600 Cesto de lã**
O cesto de lã permite a secagem **individual** de peças de lã, calçado de desporto e peluches (ver manual separado "Cesto para lãs").
- WZ 11410 Kit de união em coluna de lavar-secar**
Para poupar espaço, a máquina de secar pode ser colocada sobre uma máquina de lavar adequada, com a mesma profundidade e largura. É impreterível fixar a secadora à máquina de lavar roupa com este acessório de ligação! WZ20400: igual a WZ11410, mas com bancada de trabalho extensível.
- WZ 20500 Estrado**
Para melhor carregar e descarregar a máquina. O cesto que se encontra na gaveta pode ser utilizado para transportar a roupa.

Dados técnicos

● Dimensões (PxLxA)	60 x 60 x 85 cm (altura regulável)
Peso	aprox. 45 kg
Carga máx.	8 kg
Recipiente para água de condensação	4,2 l
Tensão de ligação	220-240 V
Potência de ligação	2100 W
Disjuntor	10 A / 16 A
Temperatura ambiente	5-35°C
Número de produto	Interior da porta
Número de fabrico	
Chapa de características na parte de trás da máquina de secar.	
Potência consumida no modo desligado:	0,10 W
Potência consumida no modo de prontidão (modo não desligado):	1,00 W
● Iluminação do interior do tambor (conforme o modelo): O tambor fica iluminado depois de abrir ou fechar a porta, bem como após o início do programa, e apaga-se automaticamente.	

Tabela de valores de consumo

Programa	Velocidade de centrifugação com que a roupa foi centrifugada				Duração**				Consumo de energia**									
	8 kg	16 A	10 A	4 kg	8 kg	16 A	10 A	4 kg	8 kg	16 A	10 A	4 kg	16 A					
algodón/algodão																		
seco armário*	1400 r.p.m	140 min	108 min	95 min	65 min	3,84 kWh	3,84 kWh	2,22 kWh	2,22 kWh	1000 r.p.m	158 min	126 min	106 min	76 min	4,61 kWh	4,61 kWh	2,59 kWh	2,59 kWh
seco 	800 r.p.m	176 min	144 min	117 min	87 min	5,31 kWh	5,31 kWh	3,20 kWh	3,20 kWh	1400 r.p.m	116 min	86 min	86 min	56 min	2,30 kWh	2,30 kWh	1,49 kWh	1,49 kWh
seco 	1000 r.p.m	135 min	103 min	97 min	67 min	3,53 kWh	3,53 kWh	2,30 kWh	2,30 kWh	800 r.p.m	153 min	121 min	110 min	80 min	3,96 kWh	3,96 kWh	2,62 kWh	2,62 kWh
siméticos																		
seco armário*	800 r.p.m	52 min	46 min			1,42 kWh	1,42 kWh			600 r.p.m	65 min	56 min			1,74 kWh	1,74 kWh		

* Regulação do programa para testes de acordo com a norma EN61121 em vigor.
** Os valores podem divergir dos valores indicados em função do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual do tecido, do grau de secagem, bem como da quantidade de carga.

Programa mais eficiente para tecidos de algodão

O seguinte "programa standard de algodão" (identificado pelo símbolo ) é adequado para a secagem de roupa de algodão com um teor de humidade normal e o mais eficiente em termos de consumo combinado de energia para a secagem de roupa de algodão húmida.

Programas standard para algodão de acordo com o atual Regulamento (UE) n.º 932/2012.

Programa	Carga	Consumo de energia		Duração do programa	
		10 A	16 A	10 A	16 A
 algodón/algodão seco armário	8 kg/4 kg	4,61 kWh/2,59 kWh	4,61 kWh/2,59 kWh	158 min/106 min	126 min/76 min

Regulação do programa para testes e a rotulagem energética de acordo com a Diretiva 2010/30/UE

Serviço de assistência técnica

Se não conseguir resolver a anomalia sem assistência (p. ex., desligar/ligar) → *O que fazer, se...*, **Página 11/12**, contacte o nosso serviço de assistência técnica. Esforçamo-nos por encontrar sempre uma solução adequada, para evitar deslocações desnecessárias dos nossos técnicos.

Poderá encontrar na lista anexa as informações de contacto do **serviço de assistência técnica** mais próximo da sua área de residência.
– **PT 21 4250 740**

Indique ao serviço de assistência técnica o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do aparelho.

E-Nr. _____ **FD** _____
Estas informações encontram-se: no interior da porta/na portinhola de inspeção* aberta e na parte de trás do aparelho.

Número de produto _____ Número de fabrico _____ * conforme o modelo

Confie na competência do fabricante. Contacte-nos. Deste modo, garante que a reparação é efetuada por técnicos especializados que dispõem de peças de substituição originais.

O que fazer se ...

 Coloque o seletor de programas em **stop** e desligue a ficha da tomada.

- O indicador luminoso **início/pausa** não se acende. A ficha está ligada à tomada? O programa está selecionado? Verifique o disjuntor da tomada.
- O visor e os indicadores luminosos (conforme o modelo) apagam-se e o indicador luminoso **início/pausa** pisca. Modo de poupança de energia ativado → *Instruções sobre o Modo de poupança de energia* em separado.
- O visor está desligado. O aparelho muda para o modo de repouso após a opção **diferida** ter sido ativada → **Página 5**.

- O indicador luminoso  (recipiente de água de condensação) pisca. Esvaziar o recipiente de água de condensação → **Página 4**. Prima o botão **início/pausa** para repor a indicação apresentada e, em seguida, prima novamente o botão **início/pausa**, para ligar novamente o aparelho, se necessário. Caso exista, verifique a mangueira de escoamento da água de condensação.

- O indicador luminoso  (filtro de coágulo/permutador de calor) pisca. Limpar o filtro de coágulo → **Página 4**. Prima o botão **início/pausa** para repor a indicação apresentada e, em seguida, prima novamente o botão **início/pausa**, para ligar novamente o aparelho, se necessário. Limpar o permutador de calor → **Página 8**.

- Um ou mais indicadores luminosos piscam. Limpar o filtro de coágulo e o permutador de calor → **Página 4, 8/11**. Verifique as condições da instalação → **Página 9**. Desligue, deixe arrefecer, volte a ligar a máquina e reinicie o programa.

- Falha de eletricidade. Retire de imediato a roupa da máquina de secar e estenda-a. O calor pode dissipar-se. Cuidado: A porta, o tambor e a roupa podem estar quentes.

- A máquina não inicia a secagem. O botão **início/pausa** foi selecionado? A porta está fechada? O programa foi regulado?

O que fazer se ...

- Interrupção do programa pouco tempo após o início. A temperatura ambiente é superior a 5°C? A roupa foi introduzida no aparelho? A carga é demasiado reduzida para o programa selecionado?/Utilizar o programa de temporização → **Página 6/7**. As roupas que foram introduzidas estão secas?

- A máquina verte água. Nivele a máquina de secar na horizontal. Limpe o vedante do permutador de calor.

- A porta abre-se sozinha. Empurre a porta até esta encaixar de forma audível.

- Formação de vincos. Limite de volume de carga excedido? Retire as peças de roupa imediatamente após o fim do programa, pendure-as e endireite-as. Selecionado um programa não adequado → **Página 7**.

- A roupa não foi seca corretamente ou ainda está húmida. A roupa quente parece mais húmida do que realmente está no final do programa. Estenda a sua roupa e deixe que o calor se dissipe. Ajuste o objetivo de secagem, prolongando o tempo de secagem, mas sem aumentar a temperatura. A sua roupa fica mais seca.

- Seleccione um programa com um tempo de secagem mais longo ou aumente o objetivo de secagem. A temperatura não aumenta. Seleccione um programa para secagem posterior de roupa ainda húmida.

- Se tiver ultrapassado a quantidade máxima de carga do programa, a roupa não poderá ser seca corretamente. Limpe o sensor de humidade no tambor. Uma fina camada de calcário pode prejudicar os sensores e fazer com que a sua roupa não seja seca corretamente.

- A secagem foi interrompida devido a falha de rede, a um recipiente de água de condensação cheio ou devido à ultrapassagem do tempo de secagem máximo. Limpar o filtro de coágulo sob água corrente → **Página 4/11**.

- Admissão de ar insuficiente → Garantir a circulação de ar. A entrada de ar pode estar entupida → Limpar a entrada → **Página 9**.

- A temperatura ambiente é superior a 35 °C → Arejar o espaço.

- Um ou mais indicadores luminosos piscam. Limpar o filtro de coágulo e o permutador de calor → **Página 4, 8/11**. Verifique as condições da instalação → **Página 9**. Desligue, deixe arrefecer, volte a ligar a máquina e reinicie o programa.

- Falha de eletricidade. Retire de imediato a roupa da máquina de secar e estenda-a. O calor pode dissipar-se. Cuidado: A porta, o tambor e a roupa podem estar quentes.

Indicações de segurança

-  **Emergência** – Retire imediatamente a ficha da tomada ou desligue o disjuntor.
- Use a máquina de secar APENAS... NUNCA...** – no interior da sua casa. – para secar tecidos.

- Perigos** – use a máquina de secar para outros fins que não os descritos acima. – altere a tecnologia ou as propriedades da máquina. – A máquina não pode ser utilizada por crianças nem adultos sem preparação adequada. – Não deixe crianças junto da máquina de secar sem vigilância. – Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar. – Retire todos os objetos dos bolsos da roupa. Tenha especial atenção aos isqueiros → **Perigo de explosão!** – Não se apoie nem se sente em cima da porta → **Perigo de tombar!**

- Instalação** – Prenda os cabos soltos → **Perigo de tropeçar!** – Em caso de perigo de congelação, não coloque a máquina de secar em funcionamento.

- Ligação elétrica** – Ligue a máquina de secar em conformidade com as normas a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança, caso contrário não há garantia de segurança. – A secção do cabo tem de estar bem dimensionada. – Utilize apenas um disjuntor diferencial com este símbolo:  – A ficha e a tomada têm de ser compatíveis. – Não utilize tomadas múltiplas e/ou extensões. – Não pegue na ficha com as mãos húmidas → **Perigo de choque elétrico!** – Nunca puxe a ficha pelo cabo para desligá-la da tomada. – Não danifique o cabo → **Perigo de choque elétrico!**

- Funcionamento** – Coloque apenas roupa no tambor. Antes de ligar a máquina de secar, verifique o conteúdo! – Não utilize a máquina de secar se a roupa tiver entrado em contacto com solventes, óleo, cera, gordura ou tinta (p.ex., espuma de cabelo, acetona, tira-nódoas, benzina etc.) → **Perigo de incêndio/explosão!** – Caso tenham sido utilizados produtos químicos industriais na lavagem, a máquina de secar não deve ser usada. – Perigo provocado por poeiras (p.ex., pó de carvão, farinha): Não utilize a máquina de secar → **Perigo de explosão!** – Nunca desligue a máquina de secar antes do fim do ciclo de secagem, exceto se retirar rapidamente as peças de roupa e as estender de modo a que possa dissipar o calor. – Objetos leves, como cabelos longos, podem ser aspirados para dentro da entrada de ar da máquina de secar → **Perigo de ferimentos!** – A última parte do ciclo de secagem efetua-se sem calor (ciclo de arrefecimento), para assegurar que as peças de roupa ficam com uma temperatura que não as danifique. – Não utilize a máquina se a roupa contiver espuma/borracha → O material elástico pode ficar destruído e a máquina pode ficar danificada devido à possível deformação da espuma. – Durante a limpeza do filtro de coágulo, certifique-se de que não entram materiais estranhos (penas ou materiais de enchimento) na abertura do tubo do ar. Se necessário, limpar previamente o tambor com um aspirador. Se, no entanto, entrarem materiais estranhos no tubo do ar → Contacte o serviço de assistência técnica

- **Perigo de incêndio/explosão!** – Desligue a máquina após o fim do programa. – A parte exterior da parede traseira do aparelho fica muito quente durante o funcionamento. Nunca toque na superfície quente da parede traseira do aparelho. Mantenha as crianças afastadas → **Perigo de queimaduras!** – A água de condensação não é potável e pode ficar suja com coágulo. 

- Avária** – Não utilize a máquina em caso de avária ou suspeita de avária. A reparação só deve ser efetuada pelo serviço de assistência técnica. – Não utilize a máquina de secar com o cabo elétrico danificado. A substituição do cabo só deve ser efetuada pelo serviço de assistência técnica, para evitar perigos.

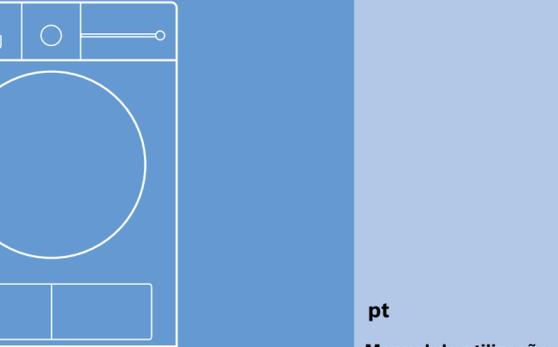
- Peças de substituição** – Por questões de segurança, utilize apenas peças de substituição e acessórios originais.

- Eliminação** – Retire a ficha da tomada, **depois** corte o cabo do aparelho. Elimine-a pelos meios de eliminação públicos. – Embalagem: não deixe crianças brincarem com os componentes da embalagem → **Perigo de asfixia!** – Todos os materiais são ecológicos e reutilizáveis. Elimine-os de forma ecológica.



Coloque a máquina de secar em funcionamento apenas depois de ler estas instruções e as **Instruções sobre o modo de poupança de energia** em separado.

www.balay.es



pt

Manual de utilização e de instalação

Máquina de secar roupa

 Respeite as instruções de segurança da página 13!

A sua nova máquina de secar roupa

Parabéns - Acabou de adquirir um eletrodoméstico moderno e de elevada qualidade da marca Balay. A máquina de secar por condensação distingue-se pelo seu consumo económico de energia.

Todas as máquinas de secar, que saem da nossa fábrica, são cuidadosamente testadas quanto ao seu perfeito estado e funcionamento.

Caso tenha alguma dúvida, o nosso serviço de assistência técnica está à sua inteira disposição.

Eliminação ecológica

Este aparelho está identificado em conformidade com a diretiva europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A diretiva prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigiar em toda a UE.

Para mais informações relativas aos nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, consulte: www.balay.es

Índice

	Página
■ Preparação	2
■ Painel de comandos	2
■ Secagem	3/4
■ Visor e regulações	5
■ Indicações sobre a roupa	6
■ Tabela de programas	7
■ Manutenção e limpeza	8
■ Instalação	9
■ Proteção contra geada/Transporte	9
■ Acessórios opcionais	10
■ Dados técnicos	10
■ Valores de consumo	10
■ Serviço de assistência técnica	11
■ O que fazer se...	11/12
■ Instruções de segurança	13

Utilização adequada

- apenas para uso doméstico,
- apenas para a secagem de tecidos lavados com água.



Mantenha as crianças com menos de 3 anos afastadas da máquina de secar. Não permita que as crianças efetuem a limpeza e manutenção da máquina sem supervisão. Não deixe crianças junto da máquina de secar sem vigilância! Mantenha os animais afastados da máquina de secar. A máquina de secar só pode ser utilizada por crianças com mais de 8 anos, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas diminuídas ou pessoas sem experiência ou conhecimentos para tal, se estiverem sob vigilância ou se a operação da máquina lhes tiver sido explicada por uma pessoa responsável. O aparelho foi concebido para ser utilizado até a uma altitude de 4000 metros acima do nível do mar, no máximo.

Programas/tecidos

Descrição detalhada de programas e tecidos → Tabela de programas, página 7.

Respeite as instruções de secagem do fabricante.

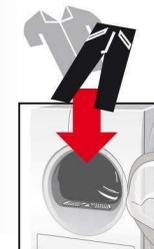
algodón/algodão	Tecidos resistentes.
sintéticos	Tecidos sintéticos ou mistos.
Objetivos de secagem selecionáveis para os programas algodón/algodão e sintéticos:	
seco +	Roupa com partes espessas e várias camadas.
seco armario	Roupa com uma camada.
seco	Roupa adequada para engomar após a secagem.
microfibras	Vestuário funcional em microfibras.
antialergias	Têxteis em algodão para secagem a temperaturas mais elevadas.
mix	Carga mista de tecidos de algodão e de fibra sintética.
☉ ☉☉ (quente)	} Todos os tipos de têxteis; programa de tempo.
☉ ☉☉ (frio)	
15min camisas	Tecidos de algodão, linho e sintéticos.
40min super rápido	Sintéticos, algodão ou tecidos mistos.
acab. lana/lãs	Tecidos de lã laváveis na máquina.
lenceria/lingerie	Lingerie em fibras sintéticas, algodão ou tecidos mistos.

Preparação

Instalação → Página 9.



Nunca coloque a roupa de secar a máquina sem a porta fechada. Contacte o serviço de assistência técnica se necessário.



Seletor de programas e para ligar/desligar a máquina. É possível rodar em a...

Seletor de programas/desligar

The diagram shows a circular program selector dial with the following programs: sintéticos, algodón/algodão, seco +, seco armario, seco, 15min camisas, 40min super rápido, acab. lana/lãs, lenceria/lingerie, stop, seco +, seco armario, seco, microfibras, antialergias, mix. Below the dial are touch-sensitive buttons for: Fase em que o programa se encontra, Proteção de crianças, Recipiente de água de condensação, Filtro de algodão/permutador de calor, auto ajuste, diferida, delicado, menos, senál/sinal, inicio/pausa.

Mais informações na página 5

...que em funcionamento uma máquina
variada!
...o serviço de assistência técnica!

**Verificar
a máquina de secar**

Só com as mãos secas!
Pegue apenas na ficha!

Ligar a ficha à tomada

Separar a roupa

Tire todos os objetos dos bolsos.
Atenção aos isqueiros.
O tambor tem de estar vazio, antes de colocar a roupa.

Ver Tabela de programas → Página 7.
Consulte também as instruções em separado "Cesto para lãs"
(conforme o modelo).

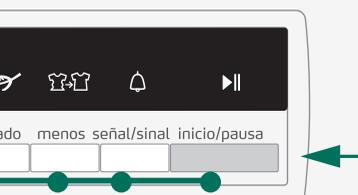
...para regulação do
/desligar o aparelho.
...mbas as direções.

**Regular e adaptar
individualmente o programa**

...r/botões



**Fechar
a porta**



**Selecione
▶|| inicio/pausa**

de secagem) A regulação do tempo de secagem apenas é possível
para programas de temporização.

- Ajuste do objetivo de secagem.
- Regulação do fim do programa.
- Secagem a uma temperatura mais baixa, reduzida.
- Prolongar a fase de proteção antivincos.
- Ligar/desligar o sinal sonoro.

sa Iniciar, interromper e continuar o programa;
Ativar ou desativar o (proteção de crianças).

Secagem



1

2

3



Secagem



7

6

5

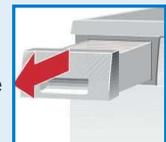
4

Esvaziar o recipiente de água de condensação

Esvazie o recipiente **após cada** secagem!

1. Retire o recipiente de água de condensação e segure-o na horizontal.
2. Esvazie a água de condensação.
3. Insira sempre por completo o recipiente de água de condensação até encaixar.

Se o indicador luminoso (recipiente de água de condensação) piscar
→ O que fazer se..., página 11.



Limpar o filtro de algodão

i Apenas coloque a máquina de secar a funcionar com um filtro de algodão instalado e em boas condições de funcionamento. Um filtro de algodão limpo reduz o consumo de energia.

Limpe o filtro de algodão **após** cada secagem:

1. Abra a porta. Remova o algodão que se encontra na porta/zona da porta e retire o filtro de algodão.
2. Remova o algodão do compartimento do filtro de algodão.
3. Abra o filtro de algodão e remova o algodão do filtro (passe a mão sobre o filtro de algodão). Lave o filtro de algodão com sujidade forte ou entupido com água quente e seque-o bem.
4. Feche o filtro de algodão e volte a inseri-lo.



Retirar a roupa e desligar a máquina de secar

Fim do programa

Interromper o programa

1. Abra a porta ou prima o botão ▶|| **inicio/pausa**; o processo de secagem é interrompido.
2. Introduza mais roupa ou retire-a e feche a porta.
3. Se necessário, volte a seleccionar o programa e a função adicional. Selecione o botão ▶|| **inicio/pausa** (inicio/stop). O tempo restante é atualizado após alguns minutos.



O tambor e a porta podem estar quentes!

Visor e regulações

Visor (indicadores do estado)



(filtro de algodão/
permutador
de calor)

Limpar o filtro de algodão → Página 4/11.
ou limpar o permutador de calor → Página 8.



(recipiente de água
de condensação)

Esvaziar o recipiente de água de condensação → Página 4/11.

-P- End
(fase em que
o programa se
encontra)

O visor indica a fase em que o programa se encontra:

- Secagem;
- Secagem para engomar;
- Secagem para guardar;
- P- Pausa do programa → se necessário;
- End Fim do programa.



(proteção
de crianças)

Pode proteger a máquina de secar contra a alteração inadvertida das funções reguladas. Para ativar/desativar o (proteção de crianças), inicie o programa, em seguida, prima o botão início/pausa durante 5 segundos, até soar um sinal sonoro. O símbolo para a opção ativada/desativada → (proteção de crianças) acende-se/apaga-se.

[h:min]

(tempo restante)

Ao selecionar um programa, é indicado o tempo de secagem previsto para a carga máxima. Durante a secagem, os sensores de humidade detetam a carga efetiva e corrigem o tempo do programa. Este é apresentado de forma visível no visor através do avanço do tempo restante.

Regulações (indicadores luminosos e botões)



Opção selecionada ativada/desativada → Indicador luminoso aceso/apagado.
Consulte as instruções em separado sobre o **modo de poupança de energia**.



(tempo de
secagem)

O tempo de secagem, que apenas está disponível em programas de temporização, pode ser regulado de 20 minutos a 3 horas, no máximo, em intervalos de 10 minutos.



auto ajuste

O resultado da secagem (p. ex., secagem para guardar) pode ser aumentado em três fases. A roupa fica mais seca. Regulação standard = 0. Valores disponíveis: 0, 1, 2, 3. Após o ajuste de um programa, ele mantém-se definido para os outros programas, até que se altere novamente a opção auto ajuste.

hh - 24h
diferida

O fim do programa pode ser regulado através da seleção do tempo da opção **diferida**. O tempo da opção **diferida** pode ser adiado em intervalos de horas até, no máximo, 24 horas. Prima várias vezes o botão **diferida**, até ser indicado o número de horas pretendido (h = horas). Selecione o botão início/pausa para iniciar o programa com atraso. O programa termina após o número de horas selecionado.

Alguns minutos após a regulação do tempo da opção **diferida**, o visor apaga-se para poupar energia. Para ativar o visor, seleccione um botão qualquer, abra/fecha a porta ou rode o seletor de programas.



delicado

Temperatura reduzida para tecidos delicados, p. ex., poliacrílico, poliamida ou elastano, com um tempo de secagem mais longo.



menos

O tambor movimentar-se em intervalos regulares após o fim do programa, para evitar vincos. A roupa fica mais solta e macia. A regulação standard para cada programa é de 60 minutos. A função automática de proteção antivincos pode ser prolongada em 60 minutos.



senãl/sinal

Para ligar e desligar o sinal sonoro. Após o fim do programa, soa o senãl/sinal, caso esteja ativado. Esta opção não tem quaisquer repercussões sobre os restantes sons.

Indicações sobre a roupa ...



Identificação dos tecidos

Respeite as instruções de secagem do fabricante.

- Adequado para a máquina de secar.
- Secar a temperatura normal.
- Secar a baixa temperatura → Selecionar adicionalmente delicado.
- Não secar na máquina de secar.

Não secar na máquina de secar os seguintes tecidos:

- Tecidos não permeáveis ao ar (p. ex., com borracha).
- Tecidos delicados (seda, cortinas sintéticas) → Formação de vincos!
- Roupa suja de óleo.



Sugestões de secagem

- Para obter uma secagem uniforme, separe a roupa por tipo de tecido e programa de secagem.
- Seque sempre peças de roupa mais pequenas (p. ex., meias de bebé) juntamente com peças maiores (p. ex., toalha de mãos).
- Aperte os fechos, colchetes e botões, abotee as fronhas. Ate os cintos de tecido, faixas de aventais, etc., e, se necessário, use um saco de roupa.
- Não deixe secar demasiado a roupa sintética → Risco de formação de vincos. Deixe a roupa acabar de secar ao ar.
- Não seque roupa de lã na máquina de secar. No entanto, a roupa de lã pode ser refrescada. → Página 7, programa **acab. lana/lãs** (conforme o modelo).
- Não passe a roupa a ferro imediatamente após a secagem; deixe-a dobrada durante algum tempo → Dessa forma, a humidade residual distribui-se uniformemente.
- As malhas (p. ex., t-shirts, camisolas) costumam encolher na primeira secagem. → Não utilize o programa **seco +**.
- A roupa com goma só em casos excecionais deve ir à máquina de secar → A goma deposita-se na máquina e afeta a secagem.
- Quando lavar os tecidos que pretende depois secar na máquina, doseie o amaciador de acordo com as indicações do fabricante.
- Para tecidos pré-secos, com várias camadas ou pequenas peças de roupa soltas, utilize o programa de temporização. Também adequado para acabar de secar.

Proteção do ambiente/indicações de poupança

- Antes de proceder à secagem, centrifugue bem a roupa na máquina de lavar roupa → Uma centrifugação com rotações mais elevadas reduz o tempo de secagem e o consumo de energia.
- Utilize a capacidade máxima de carga recomendada, mas não a ultrapasse → Tabela de programas, página 7.
- Durante a secagem, areje bem o local onde se encontra a máquina.
- Limpe o filtro de algodão após cada secagem → Limpar o filtro de algodão, página 4/11.
- A entrada de ar da máquina de secar não pode estar tapada.

Tabela de programas

consulte também a página 6.

Separar a roupa conforme o tipo de tecido e textura. Os tecidos têm de ser adequados para a máquina de secar.

PROGRAMAS	TIPO DE TECIDOS E INFORMAÇÕES
Após a secagem, a roupa...	tem de ser engomada tem de ser ligeiramente engomada não tem de ser engomada tem de ser calandrada
*algodão/algodão	máx. 8 kg Tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas em algodão ou linho.
*sintéticos	máx. 3,5 kg Roupa que não precisa de ser engomada, de fibras sintéticas e tecidos mistos e algodão de limpeza fácil.
seco	seco Roupa adequada para engomar (passe a roupa a ferro para evitar vincos).
seco armário	seco Roupa com uma camada.
seco +	seco Roupa com partes espessas em várias camadas.
microfibras	máx. 1,5 kg Tecidos com revestimento de membrana, impermeáveis, vestuário funcional, têxteis em malha polar (secar os casacos/calças com ferro amovível em separado).
antialergias	máx. 6 kg Têxteis em algodão para secagem a temperaturas mais elevadas, para uma maior higiene.
mix	máx. 3 kg Carga mista de tecidos de algodão e de fibra sintética (Mix - Mistro).
☉ ☌ (quente)	máx. 3 kg Adequado para roupa pré-seca ou ligeiramente húmida e para a secagem posterior de roupa grossa, com várias camadas. Seque lá, calçado desportivo e peluches exclusivamente no cesto para peças de lá → <i>Acessórios opcionais, página 10.</i> No programa de tempo, a humidade residual da roupa não é detetada automaticamente. Se a roupa ainda estiver demasiado húmida após a secagem, repita o programa e prolongue eventualmente a duração do programa.
☉ * (frio)	máx. 3 kg Todos os tipos de tecidos. Para refrescar ou arejar peças de vestuário pouco usadas.
15min camisas	máx. 1 kg Para obter resultados perfeitos, seque, no máximo, 5 camisas ao mesmo tempo. Após a secagem, passe a roupa a ferro ou pendure-a e deixe-a repousar algum tempo. Dessa forma, a humidade residual distribui-se uniformemente.
40min super rápido	máx. 2 kg Roupa que deve secar rapidamente, p. ex., de fibras sintéticas, algodão ou tecidos mistos. Os valores podem variar face aos valores indicados, em função do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual do tecido, bem como do volume de carga.
acab. lanalãs	máx. 3 kg Tecidos de lã laváveis à máquina. Os tecidos ficam mais fofos, mas não secos. Após o fim do programa, retire e deixe secar os tecidos.
lenceria/lingerie	máx. 1 kg Lingerie em fibras sintéticas, algodão ou tecidos mistos.

*Secagem pretendida selecionável individualmente → seco +, seco armário e seco (conforme o modelo).

É possível o ajuste preciso do nível de secagem; A roupa com várias camadas requer um tempo de secagem superior ao da roupa com uma camada. Recomendação: secar separadamente.

9508 / 9001064438



BSH Electrodomésticos España S.A.
Ronda del Canal Imperial de Aragón 18-20
(Parque empresarial Plaza)
50197 Zaragoza, ESPAÑA

3SC885B

Manutenção e limpeza



Apenas com a máquina desligada!

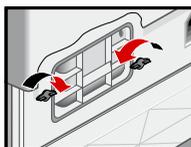
Exterior da máquina, painel de comando

- Limpe com um pano macio e húmido.
- É proibido limpar com jato de água.
- Remova de imediato restos de detergente e de produtos de limpeza.

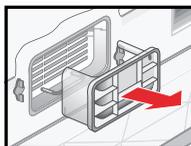
Permutador de calor

O permutador de calor tem de ser limpo uma vez por mês. No entanto, isto depende da frequência com que a máquina de secar é utilizada. Deixe a máquina de secar arrefecer e coloque um pano absorvente sob a tampa de acesso. Pode sair água residual.

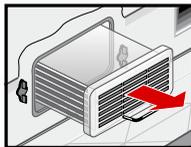
1. Desbloqueie a tampa de acesso e abra-a totalmente.
2. Rode ambas as alavancas de fecho.



3. Retire a cobertura.

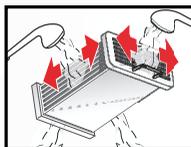


4. Retire o permutador de calor.

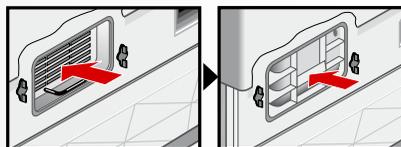


Não danifique o permutador de calor. Limpe-o apenas com água. Não utilize objetos duros/afiados.

5. Lave com água corrente todos os lados do permutador de calor e da cobertura, e remova todo o algodão.
6. Remova o algodão dos vedantes da máquina de secar e do permutador de calor.
7. Deixe escorrer bem a água.
8. Volte a inserir o permutador de calor e a cobertura.



9. Rode ambas as alavancas de fecho para a posição inicial e feche a tampa de acesso, até que o fecho esteja encaixado.



Sensor de humidade

A máquina de secar está equipada com sensores de humidade em aço inoxidável. Os sensores de humidade medem o grau de humidade da roupa. Após um longo período de utilização da máquina, é possível que se forme uma camada fina de calcário sobre os sensores de humidade.

1. Abra a porta.
2. Limpe os sensores de humidade com uma esponja húmida de superfície rugosa.



Não utilize palha de aço nem produtos abrasivos!

Instalação

- Equipamento fornecido: máquina de secar, manual de instruções e de instalação, cesto para lãs (conforme o modelo).
- Verifique se a máquina de secar sofreu danos de transporte!
- A máquina de secar é muito pesada. Não a levante sozinho!
- Atenção às arestas vivas!
- Não levante a máquina pelos elementos salientes (p. ex., a porta) - perigo de quebra!
- Não instale a máquina numa divisão com risco de formação de geada!
- A água congelada pode provocar danos!
- Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para fazer a ligação!

1. Instalar a máquina de secar

- A ficha tem de estar sempre acessível.
- Instale a máquina numa superfície limpa, firme e plana!

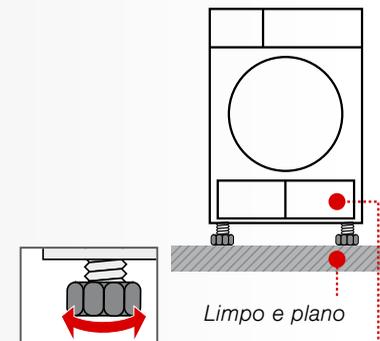


Retire todos os acessórios do tambor. O tambor tem de estar vazio!

- A entrada de ar da máquina de secar não pode estar tapada.
- Mantenha o meio envolvente da máquina limpo.
- Nivele a máquina de secar com a ajuda dos pés dianteiros em forma de rosca e do nível de bolha. Nunca retire os pés roscados!



Não instale a máquina atrás de uma porta ou de uma porta de correr suscetível de bloquear ou impedir a abertura da porta da máquina. Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de vida.



Mantener a entrada de ar desimpedida

2. Ligação elétrica, Indicações de segurança → Página 13.

- Ligue a máquina a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança em conformidade com as normas; em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para verificar a tomada!
- A tensão da instalação elétrica tem de corresponder à tensão indicada na chapa de características do aparelho (→ página 10).
- A potência de ligação e o disjuntor necessário estão indicados na chapa de características.

3. Alterar a potência de ligação Atenção ao disjuntor da tomada (10/16 A).

1. Coloque o seletor de programas em **stop**.
2. Prima e mantenha premido o botão **auto ajuste**.
3. Coloque o seletor de programas em **algodón/algodão seco +** e aguarde até aparecer a regulação anterior no visor: **LO=10 A** ou **HI=16 A**.
4. Prima o botão **auto ajuste** para alterar as regulações.
5. Coloque o seletor de programas em **stop**.



Proteção contra geada/Transporte



Em caso de perigo de congelação, não coloque a máquina de secar em funcionamento.



Preparação

1. Esvazie o recipiente de água de condensação → Página 4/11.
2. Posicione o seletor de programas num programa qualquer.
3. Selecione o botão **início/pausa** → A água de condensação é bombeada para o recipiente.
4. Aguarde alguns minutos ou até que a máquina de secar pare e, em seguida, esvazie novamente o recipiente de água de condensação.
5. Coloque o seletor de programas em **stop**.

Acessórios opcionais (através do serviço de assistência técnica com o número de referência, conforme o modelo)

WZ 20600 **Cesto de lã**
O cesto de lã permite a secagem **individual** de peças de lã, calçado de desporto e peluches (ver manual separado "Cesto para lãs").

WZ 11410 **Kit de união em coluna de lavar-secar**
Para poupar espaço, a máquina de secar pode ser colocada sobre uma máquina de lavar adequada, com a mesma profundidade e largura. É impreterível fixar a secadora à máquina de lavar roupa com este acessório de ligação! WZ20400: igual a WZ11410, mas com bancada de trabalho extensível.

WZ 20500 **Estrado**
Para melhor carregar e descarregar a máquina. O cesto que se encontra na gaveta pode ser utilizado para transportar a roupa.

Dados técnicos

● Dimensões (PxLxA)	60 x 60 x 85 cm (altura regulável)		
Peso	aprox. 45 kg		
Carga máx.	8 kg		
Recipiente para água de condensação	4,2 l		
Tensão de ligação	220-240 V		
Potência de ligação	2100 W		
Disjuntor	10 A / 16 A		
Temperatura ambiente	5-35°C		
Número de produto	Interior da porta		
Número de fabrico	Interior da porta		
Chapa de características na parte de trás da máquina de secar.			
Potência consumida no modo desligado:	0,10 W		
Potência consumida no modo prontidão (modo não desligado):	1,00 W		
● Iluminação do interior do tambor <i>(conforme o modelo)</i> :	O tambor fica iluminado depois de abrir ou fechar a porta, bem como após o início do programa, e apaga-se automaticamente.		

Tabela de valores de consumo

Programa	Velocidade de centrifugação com que a roupa foi centrifugada	Duração**				Consumo de energia**				
		8 kg		4 kg		8 kg		4 kg		
		10 A	16 A	10 A	16 A	10 A	16 A	10 A	16 A	
algodón/algodão	1400 r.p.m	140 min	108 min	95 min	65 min	3,84 kWh	3,84 kWh	2,22 kWh	2,22 kWh	
	1000 r.p.m	158 min	126 min	106 min	76 min	4,61 kWh	4,61 kWh	2,59 kWh	2,59 kWh	
	800 r.p.m	176 min	144 min	117 min	87 min	5,31 kWh	5,31 kWh	3,20 kWh	3,20 kWh	
seco	1400 r.p.m	116 min	86 min	86 min	56 min	2,30 kWh	2,30 kWh	1,49 kWh	1,49 kWh	
	1000 r.p.m	135 min	103 min	97 min	67 min	3,53 kWh	3,53 kWh	2,30 kWh	2,30 kWh	
	800 r.p.m	153 min	121 min	110 min	80 min	3,96 kWh	3,96 kWh	2,62 kWh	2,62 kWh	
sintéticos	seco armário*	4 kg				4 kg				
		800 r.p.m	52 min	46 min			1,42 kWh	1,42 kWh		
		600 r.p.m	65 min	56 min			1,74 kWh	1,74 kWh		

* Regulação do programa para testes de acordo com a norma EN61121 em vigor.

** Os valores podem divergir dos valores indicados em função do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual do tecido, do grau de secagem, bem como da quantidade de carga.

Programa mais eficiente para tecidos de algodão

O seguinte "programa standard de algodão" (identificado pelo símbolo

Programas standard para algodão de acordo com o atual Regulamento (UE) n.º 932/2012.

Programa	Carga	Consumo de energia		Duração do programa	
		10 A	16 A	10 A	16 A
algodón/algodão seco armário	8 kg/4 kg	4,61 kWh/2,59 kWh	4,61 kWh/2,59 kWh	158 min/106 min	126 min/76 min

Regulação do programa para testes e a rotulagem energética de acordo com a Diretiva 2010/30/UE

Serviço de assistência técnica

Se não conseguir resolver a anomalia sem assistência (p. ex., desligar/ligar) → *O que fazer, se...*, *Página 11/12*, contacte o nosso serviço de assistência técnica. Esforçamo-nos por encontrar sempre uma solução adequada, para evitar deslocações desnecessárias dos nossos técnicos.

Poderá encontrar na lista anexa as informações de contacto do **serviço de assistência técnica** mais próximo da sua área de residência.

– PT 21 4250 740

Indique ao serviço de assistência técnica o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do aparelho.

E-Nr. _____ FD _____

Número de produto Número de fabrico

Estas informações encontram-se: no interior da porta/na portinhola de inspeção* aberta e na parte de trás do aparelho.*

** conforme o modelo*

Confie na competência do fabricante. Contacte-nos. Deste modo, garante que a reparação é efetuada por técnicos especializados que dispõem de peças de substituição originais.

O que fazer se ...



Coloque o seletor de programas em **stop** e desligue a ficha da tomada.

- O indicador luminoso ► **início/pausa** não se acende. A ficha está ligada à tomada? O programa está selecionado? Verifique o disjuntor da tomada.
- O visor e os indicadores luminosos *(conforme o modelo)* apagam-se e o indicador luminoso ► **início/pausa** pisca. Modo de poupança de energia ativado → *Instruções sobre o Modo de poupança de energia* em separado.
- O visor está desligado. O aparelho muda para o modo de repouso após a opção **diferida** ter sido ativada → *Página 5*.
- O indicador luminoso **(recipiente de água de condensação)** pisca. Esvaziar o recipiente de água de condensação → *Página 4*. Prima o botão ► **início/pausa** para repor a indicação apresentada e, em seguida, prima novamente o botão ► **início/pausa**, para ligar novamente o aparelho, se necessário. Caso exista, verifique a mangueira de escoamento da água de condensação.
- O indicador luminoso **(filtro de algodão/permutador de calor)** pisca. Limpar o filtro de algodão → *Página 4*. Prima o botão ► **início/pausa** para repor a indicação apresentada e, em seguida, prima novamente o botão ► **início/pausa**, para ligar novamente o aparelho, se necessário. Limpar o permutador de calor → *Página 8*.
- A máquina não inicia a secagem. O botão ► **início/pausa** foi selecionado? A porta está fechada? O programa foi regulado?

O que fazer se ...

- Interrupção do programa pouco tempo após o início. A temperatura ambiente é superior a 5°C? A roupa foi introduzida no aparelho? A carga é demasiado reduzida para o programa selecionado?/Utilizar o programa de temporização → *Página 6/7*. As roupas que foram introduzidas estão secas?
- A máquina verte água. Nivele a máquina de secar na horizontal. Limpe o vedante do permutador de calor.
- A porta abre-se sozinha. Empurre a porta até esta encaixar de forma audível.
- Formação de vincos. Limite de volume de carga excedido? Retire as peças de roupa imediatamente após o fim do programa, pendure-as e endireite-as. Selecionado um programa não adequado → *Página 7*.
- A roupa não foi seca corretamente ou ainda está húmida. A roupa quente parece mais húmida do que realmente está no final do programa. Estenda a sua roupa e deixe que o calor se dissipe.
Ajuste o objetivo de secagem, prolongando o tempo de secagem, mas sem aumentar a temperatura. A sua roupa fica mais seca.
Selecione um programa com um tempo de secagem mais longo ou aumente o objetivo de secagem. A temperatura não aumenta.
Selecione um programa para secagem posterior de roupa ainda húmida.
Se tiver ultrapassado a quantidade máxima de carga do programa, a roupa não poderá ser seca corretamente.
Limpe o sensor de humidade no tambor. Uma fina camada de calcário pode prejudicar os sensores e fazer com que a sua roupa não seja seca corretamente.
A secagem foi interrompida devido a falha de rede, a um recipiente de água de condensação cheio ou devido à ultrapassagem do tempo de secagem máximo.
- Tempo de secagem demasiado longo. Limpar o filtro de algodão sob água corrente → *Página 4/11*. Admissão de ar insuficiente → Garantir a circulação de ar. A entrada de ar pode estar entupida → Limpar a entrada → *Página 9*. A temperatura ambiente é superior a 35 °C → Arejar o espaço.
- Um ou mais indicadores luminosos piscam. Limpar o filtro de algodão e o permutador de calor → *Página 4, 8/11*. Verifique as condições da instalação → *Página 9*. Desligue, deixe arrefecer, volte a ligar a máquina e reinicie o programa.
- Falha de eletricidade. Retire de imediato a roupa da máquina de secar e estenda-a. O calor pode dissipar-se. Cuidado: A porta, o tambor e a roupa podem estar quentes.

Indicações de segurança



- Emergência** – Retire imediatamente a ficha da tomada ou desligue o disjuntor.
- Use a máquina de secar APENAS...** – no interior da sua casa. – para secar tecidos.
- NUNCA...** – use a máquina de secar para outros fins que não os descritos acima. – altere a tecnologia ou as propriedades da máquina.
- Perigos** – A máquina não pode ser utilizada por crianças nem adultos sem preparação adequada. – Não deixe crianças junto da máquina de secar sem vigilância. – Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar. – Retire todos os objetos dos bolsos da roupa. Tenha especial atenção aos isqueiros → **Perigo de explosão!** – Não se apoie nem se sente em cima da porta → **Perigo de tombar!**
- Instalação** – Prenda os cabos soltos → **Perigo de tropeçar!** – Em caso de perigo de congelação, não coloque a máquina de secar em funcionamento.
- Ligação elétrica** – Ligue a máquina de secar em conformidade com as normas a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança, caso contrário não há garantia de segurança. – A secção do cabo tem de estar bem dimensionada. – Utilize apenas um disjuntor diferencial com este símbolo:  – A ficha e a tomada têm de ser compatíveis. – Não utilize tomadas múltiplas e/ou extensões. – Não pegue na ficha com as mãos húmidas → **Perigo de choque elétrico!** – Nunca puxe a ficha pelo cabo para desligá-la da tomada. – Não danifique o cabo → **Perigo de choque elétrico!**
- Funcionamento** – Coloque apenas roupa no tambor. Antes de ligar a máquina de secar, verifique o conteúdo! – Não utilize a máquina de secar se a roupa tiver entrado em contacto com solventes, óleo, cera, gordura ou tinta (p.ex., espuma de cabelo, acetona, tira-nódoas, benzina etc.) → **Perigo de incêndio/explosão!** – Caso tenham sido utilizados produtos químicos industriais na lavagem, a máquina de secar não deve ser usada. – Perigo provocado por poeiras (p.ex., pó de carvão, farinha): Não utilize a máquina de secar → **Perigo de explosão!** – Nunca desligue a máquina de secar antes do fim do ciclo de secagem, exceto se retirar rapidamente as peças de roupa e as estender de modo a que possa dissipar o calor. – Objetos leves, como cabelos longos, podem ser aspirados para dentro da entrada de ar da máquina de secar → **Perigo de ferimentos!** – A última parte do ciclo de secagem efetua-se sem calor (ciclo de arrefecimento), para assegurar que as peças de roupa ficam com uma temperatura que não as danifique. – Não utilize a máquina se a roupa contiver espuma/borracha → O material elástico pode ficar destruído e a máquina pode ficar danificada devido à possível deformação da espuma. – Durante a limpeza do filtro de algodão, certifique-se de que não entram materiais estranhos (penas ou materiais de enchimento) na abertura do tubo do ar. Se necessário, limpar previamente o tambor com um aspirador. Se, no entanto, entrarem materiais estranhos no tubo do ar → Contacte o serviço de assistência técnica → **Perigo de incêndio/explosão!** – Desligue a máquina após o fim do programa. – A parte exterior da parede traseira do aparelho fica muito quente durante o funcionamento. Nunca toque na superfície quente da parede traseira do aparelho. Mantenha as crianças afastadas → **Perigo de queimaduras!** – A água de condensação não é potável e pode ficar suja com algodão.
- Avaria** – Não utilize a máquina em caso de avaria ou suspeita de avaria. A reparação só deve ser efetuada pelo serviço de assistência técnica. – Não utilize a máquina de secar com o cabo elétrico danificado. A substituição do cabo só deve ser efetuada pelo serviço de assistência técnica, para evitar perigos.
- Peças de substituição** – Por questões de segurança, utilize apenas peças de substituição e acessórios originais.
- Eliminação** – Retire a ficha da tomada, **depois** corte o cabo do aparelho. Elimine-a pelos meios de eliminação públicos. – Embalagem: não deixe crianças brincarem com os componentes da embalagem → **Perigo de asfixia!** – Todos os materiais são ecológicos e reutilizáveis. Elimine-os de forma ecológica.

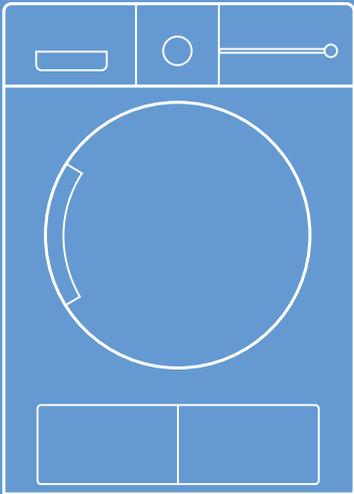




Coloque a máquina de secar em funcionamento apenas depois de ler estas instruções e as **Instruções sobre o modo de poupança de energia** em separado.



www.balay.es



pt

**Manual de utilização
e de instalação**

**Máquina de
secar roupa**



Respeite as instruções de segurança da página 13!